

# INFORMATIONS

## POUR LA PRESSE



**SalzburgerLand  
Tourismus GmbH**  
Wiener Bundesstraße 23  
Postfach 1  
5300 Hallwang | Salzburg  
AUTRIE

T +43 662 6688 0  
F +43 662 6688 66

info@salzburgerland.com  
www.salzburgerland.com

### CONTACT POUR LA PRESSE

**Mag. (FH) Waltraud  
Paradeiser, MA**

w.paradeiser@  
salzburgerland.com  
T +43 662 6688 20  
M +43 664 8066 8820

**Martina  
Rechner-Meilingner**

m.rechner-meilingner@  
salzburgerland.com  
T +43 662 6688 40

## Le Pays de Salzbourg se prépare à fêter le jubilé du chant « Douce Nuit, Sainte Nuit »

*En 2018, le chant « Douce nuit, Sainte nuit » fête son 200<sup>e</sup> anniversaire*

**Dans les sept localités « Douce Nuit » du Pays de Salzbourg, les préparatifs en 2018 du 200<sup>e</sup> anniversaire de cet illustre chant vont bon train. Musées, églises et lieux commémoratifs sont étroitement liés à l'histoire du plus célèbre chant de Noël, à la vie et à l'influence de ses deux créateurs : Joseph Mohr et Franz Xaver Gruber.**

### ➤ À voir et à vivre dans les sept localités « Douce Nuit »

C'est en 1818 qu'on entendit le chant de Noël « Douce Nuit, Sainte Nuit » pour la première fois dans l'église Saint-Nicolas d'Oberndorf près de Salzburg. Le texte avait vu le jour en 1816, deux ans auparavant, à Mariapfarr. Aujourd'hui, les visiteurs peuvent partir sur les traces de cette création musicale célèbre dans le monde entier : le voyage mène à travers le Pays de Salzburg et donne une large vision de la vie et de l'œuvre de Joseph Mohr – auteur du texte – et de son compositeur, Franz Xaver Gruber.

#### • Salzburg

Joseph Mohr, auteur du texte, passa son enfance et sa scolarité à Salzburg. En faisant le tour de la ville, on découvre une foule de détails le concernant : **les fonts baptismaux** de la **cathédrale de Salzburg** dans lesquels Mohr – tout comme W. A. Mozart – fut baptisé et sa maison d'habitation dans la rue **Steingasse**, où il vivait avec sa mère et ses frères et sœurs. À la place du lycée qu'il fréquenta, on trouve aujourd'hui l'université de Salzburg avec sa **grande aula** nouvellement restaurée. La **Makartplatz** où il fréquenta le **collège théologique** se situe tout près de là.

Infos : Office du tourisme de Salzburg | T +43 662 88987-0 | [www.salzburg.info](http://www.salzburg.info)

#### • Oberndorf

À l'endroit où s'élevait autrefois l'église Saint-Nicolas – le célèbre chant y retentit pour la première fois en 1818 – on trouve aujourd'hui la **chapelle « Douce Nuit, Sainte Nuit »** qui rappelle le chant de Noël et son créateur. Le **musée « Douce Nuit, Sainte Nuit »** à Oberndorf fut inauguré en 2016. L'**ancien presbytère** à côté de la chapelle « **Douce Nuit, Sainte Nuit** » présente sur deux étages le chant « Douce Nuit » et son histoire. Les pôles d'attraction de ce musée retracent l'époque où le

# INFORMATIONS

## POUR LA PRESSE



chant vit le jour, la façon dont il parcourut le monde et le contexte dans lequel il fut créé. Des objets-souvenirs et plusieurs stations interactives invitent les enfants mais aussi les adultes à découvrir et à écouter des histoires. La cour du musée est dédiée à Leopold Kohr - philosophe et prix Nobel alternatif né à Oberndorf. Après la visite de la chapelle « **Douce Nuit, Sainte Nuit** », la nouvelle boutique **Stille Nacht-Shop** propose entre autres de délicieux bonbons au chocolat – les « Baisers Douce Nuit ».

Infos : Office du tourisme d'Oberndorf | T +43 6272 4422 | [www.stillenacht-oberndorf.at](http://www.stillenacht-oberndorf.at)

- **Arnsdorf**

Depuis 1957, à l'école d'Arnsdorf – la plus ancienne d'Autriche encore en activité – le rappelle la création de la célèbre mélodie et du compositeur et professeur Franz Xaver Gruber. En 2013, après sa restauration et son réaménagement, le musée fut récompensé du Label des Musées d'Autriche. À côté de l'école Gruber, on trouve **l'église de pèlerinage Maria im Mösl** richement ornée (1520). L'orgue sur lequel Franz Xaver Gruber jouait à l'époque est encore en état et tous les ans, le 24 décembre, le carillon joue le célèbre chant de Noël.

Infos : Musée Stille Nacht Arnsdorf | T +43 6274 6334 | [www.stillenachtarnsdorf.at](http://www.stillenachtarnsdorf.at)

- **Hintersee**

Joseph Mohr vécut et travailla comme vicaire à Hintersee pendant plus de 10 ans (1827-1837). Dans cet idyllique village, il put *mener sa première paroisse de manière autonome*. Sa longue présence dans cette commune est rappelée aujourd'hui par une **plaque commémorative**, un portrait de **Joseph Mohr** dans l'église et une **sculpture en bronze** devant celle-ci. Dans la maison de Joseph Mohr, on trouve quelques objets d'exposition de l'époque. C'est en 2016 que la **chapelle commémorative Joseph Mohr**, conçue par l'artiste Bernd Horak, fut inaugurée. Et enfin, un nouveau chemin dédié à Joseph Mohr, entre l'église et la chapelle commémorative, s'ouvrira en 2018 à Hintersee.

Infos : Office du tourisme de la région Fuschlsee | T +43 6226 8384 | [www.fuschlseeregion.com](http://www.fuschlseeregion.com)

- **Hallein**

Franz Xaver Gruber travailla pendant 28 ans à Hallein. De 1835 jusqu'à sa mort en 1863, Gruber occupa la fonction de chef de chœurs et organiste. Son ancienne maison d'habitation abrite aujourd'hui le qui a été rénové et **ouvrira en novembre 2017** avec un **nouveau concept**. On y verra de nombreux autographes, la guitare originale de Mohr ainsi que le document « Veranlassung » dans sa version authentique. **L'orgue « Douce Nuit, Sainte Nuit »** de l'église paroissiale voisine, auquel Franz Xaver Gruber a donné son nom, a également été restauré – il retentira pour la première fois le **25.11.2018**. La dernière demeure de Gruber se trouve juste devant le musée.

Infos : Office du tourisme de Hallein | T +43 6245 85394 | [www.keltenmuseum.at](http://www.keltenmuseum.at)

# INFORMATIONS

POUR LA PRESSE



- **Wagrain**

Une promenade culturelle dans l'espace « Douce Nuit » permet aux intéressés de suivre les traces de Joseph Mohr : dans l'église paroissiale, l'orgue commémoratif Joseph Mohr rappelle le travail du vicaire dans ses missions sociales. En face de l'église, le presbytère de **Wagrain** – un bâtiment de deux étages typique du Pongau – était habité par Mohr lui-même. La tombe de Joseph Mohr se trouve dans le cimetière de Wagrain.

L'ancien petit château Pflegerschloss construit en 1794 pour les princes-évêques revint par donation à la commune de Wagrain. Il était habité il y a encore quelques années. Actuellement en cours de rénovation, il abritera le nouveau « **Douce Nuit, Sainte Nuit** » à partir du 4 décembre 2017. Le thème principal du musée est le chant lui-même et sa traduction dans 330 langues et dialectes. On y trouvera aussi une foule d'informations sur l'histoire de la commune de Wagrain.

Infos : Office du tourisme de Wagrain-Kleinarl | T +43 6413 8448 | [www.wagrain-kleinarl.at](http://www.wagrain-kleinarl.at)

- **Mariapfarr**

Joseph Mohr passa les premières années de service dans le Lungau – ou plus exactement à Mariapfarr. C'est là qu'en 1816, il écrivit le texte de « Douce Nuit, Sainte Nuit », mis en musique deux ans plus tard à Oberndorf. Dans le presbytère historique, on trouve le « Douce Nuit, Sainte Nuit » consacré à Joseph Mohr. Il dévoile toute une documentation sur sa vie et sa famille native du Lungau depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. Parmi les points forts du musée, on compte un petit autel aux reliques d'argent et la petite salle « **Mohr Stube** » – entre-temps reconstruite – qui héberge une crèche extraordinaire : ses 100 personnages ont été créés en 1750 et décoraient la crèche déjà du temps de Mohr. Du côté nord du presbytère, s'élève la fontaine « Douce Nuit » en hommage à Mohr. À l'occasion du 200<sup>e</sup> anniversaire de la création du texte du chant de Noël, l'**église paroissiale et de pèlerinage Notre-Dame** à Mariapfarr a été rénovée. On y trouve entre autres le tableau d'une aile d'autel du gothique tardif : il pourrait avoir inspiré Joseph Mohr à écrire dans son texte « **holder Knab im lockigen Haar** » (*gracieux enfant dans sa chevelure bouclée*) – le tableau « Adoration des rois » montre en effet un Enfant Jésus aux boucles blondes. Dans le quartier Stranach, on trouve aussi la « Scharglerkeusche », maison des ancêtres de Joseph Mohr.

Info: Office du tourisme de Mariapfarr | T +43 6473 8766 | [www.wallfahrtmuseum.at](http://www.wallfahrtmuseum.at)

➤ **La Carte « Douce Nuit », brochures et musées en ligne**

**Carte « Douce Nuit » et brochures**

La permet de découvrir individuellement les sept localités « Douce Nuit » du Pays de Salzbourg. Elle permet l'entrée à tarif réduit dans les musées « Douce Nuit ». Elle est en vente dans les offices du tourisme d'Oberndorf, Arnsdorf, Wagrain, Mariapfarr, Hallein et Hintersee ainsi que dans les musées respectifs. En outre, la **brochure gratuite « Douce Nuit »** donne des informations sur le célèbre chant de Noël. [www.stillenachtland.at](http://www.stillenachtland.at)

# INFORMATIONS

POUR LA PRESSE



## **Musées « Douce Nuit » en ligne**

Les « Douce Nuit » en ligne donnent un bel aperçu virtuel des musées des localités « Douce Nuit » et placent les plus importants objets d'exposition sous les feux de la rampe. Ces objets sont présentés en trois langues (allemand, anglais, italien) sur [www.stillenacht.at/de/museenonline.asp](http://www.stillenacht.at/de/museenonline.asp) et incitent à venir visiter chacun des musées. Des informations complémentaires sur le célèbre chant de Noël se trouvent sur place.

- **Aperçu de l'année de jubilé 2018 – le 200<sup>e</sup> anniversaire du chant « Douce Nuit, Sainte Nuit »**

## **Exposition spéciale pendant l'année de jubilé 2018**

À l'occasion de cette année de jubilé, le Salzburg Museum présente du 27 septembre 2018 au 27 février 2019 l'exposition spéciale « Le chant Douce Nuit Sainte Nuit a 200 ans ».

## **Production « Douce Nuit » de John Debney à l'automne 2018**

Le Landestheater de Salzburg présente à partir de novembre 2018 une production musicale de John Debney qui porte le noms de « Silent Night Story » dans la salle « Felsenreitschule » du palais du Festival de Salzburg.

## **Chants de l'Avent « Salzburger Adventsingen »**

Les représentations des célèbres chants de l'Avent de Salzburg (Salzburger Adventsingen) dans la grande salle du palais du Festival seront placées en décembre 2018 sous le signe du chant « Douce Nuit, Sainte Nuit ».

Nombreuses autres manifestations des localités « Douce Nuit » et informations actuelles sur [www.stille-nacht.at](http://www.stille-nacht.at)

: [bilder.salzburgerland.com](http://bilder.salzburgerland.com)